



**Экономический
и Социальный Совет**

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2007/27
5 June 2007

RUSSIAN
Original: FRENCH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

Совместное совещание Комиссии экспертов МПОГ
и Рабочей группы по перевозкам опасных грузов

Женева, 11-21 сентября 2007 года

Пункт 6 повестки дня

ПРЕДЛОЖЕНИЯ О ВНЕСЕНИИ ПОПРАВК В МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ*

Маркировка в виде табличек оранжевого цвета - пункт 5.3.2.1.2 (МПОГ)/5.3.2.1.6
(ДОПОГ)

Сообщение правительства Бельгии

Введение

1. Недавно было обнаружено, что пункты 5.3.2.1.2 МПОГ и 5.3.2.1.6 ДОПОГ создают путаницу:

"5.3.2.1.6 В случае транспортных единиц, перевозящих только одно вещество, таблички оранжевого цвета, предписанные в пунктах 5.3.2.1.2, 5.3.2.1.4 и 5.3.2.1.5,

* Распространено Межправительственной организацией по международным железнодорожным перевозкам (ОТИФ) в качестве документа OTIF/RID/RC/2007/27.

необязательны, при условии, что на табличках, прикрепленных спереди и сзади в соответствии с пунктом 5.3.2.1.1, указаны идентификационный номер опасности и номер ООН, предписанные соответственно в колонках 20 и 1 таблицы А главы 3.2".

"5.3.2.1.2 На каждой табличке оранжевого цвета должен быть указан идентификационный номер опасности, предписанный в колонке 20 таблицы А главы 3.2 для перевозимого вещества, а также номер ООН в соответствии с пунктом 5.3.2.2.2.

Если в вагоне-цистерне, вагоне-батарее, вагоне со съемными цистернами, контейнере-цистерне, МЭГК или переносной цистерне перевозятся несколько различных веществ в отдельных цистернах или отдельных отсеках одной и той же цистерны, грузоотправитель должен нанести на каждую боковую сторону цистерн или отсеков цистерн хорошо видимую и расположенную параллельно продольной оси вагона, контейнера-цистерны или переносной цистерны маркировку оранжевого цвета с соответствующими номерами, предписанную в пункте 5.3.2.1.1".

2. Неясно, охватывают ли "вещества", о которых говорится в этих текстах, также и неопасные вещества, которые, возможно, перевозятся (и вследствие этого, по-прежнему ли обязательно размещать таблички оранжевого цвета на боковых сторонах цистерны или отсека, когда рядом с одним опасным веществом перевозятся также одно или несколько неопасных веществ).

3. Приведенные ниже предложения направлены на устранение возможных расхождений в толковании.

Предложения

4. Изменить существующий текст пункта 5.3.2.1.6 ДОПОГ следующим образом (изменения подчеркнуты и выделены жирным шрифтом):

"5.3.2.1.6 В случае транспортных единиц, перевозящих только одно **опасное** вещество, таблички, предписанные в пунктах 5.3.2.1.2, 5.3.2.1.4 и 5.3.2.1.5, необязательны, при условии, что на табличках, прикрепленных спереди и сзади в соответствии с пунктом 5.3.2.1.1, указаны идентификационный номер опасности и номер ООН, предписанные соответственно в колонках 20 и 1 таблицы А главы 3.2 **для этого вещества**";

и изменить существующий текст пункта 5.3.2.1.2 МПОГ следующим образом (изменения подчеркнуты и выделены жирным шрифтом):

"5.3.2.1.2 На каждой табличке оранжевого цвета должен быть указан идентификационный номер опасности, предписанный в колонке 20 таблицы А главы 3.2 для перевозимого вещества, а также номер ООН в соответствии с пунктом 5.3.2.2.2.

Если в вагоне-цистерне, вагоне-батарее, вагоне со съемными цистернами, контейнере-цистерне, МЭГК или переносной цистерне перевозятся несколько различных **опасных** веществ в отдельных цистернах или отдельных отсеках одной и той же цистерны, грузоотправитель должен нанести на каждую боковую сторону **этих** цистерн или отсеков цистерн хорошо видимую и расположенную параллельно продольной оси вагона, контейнера-цистерны или переносной цистерны маркировку оранжевого цвета с соответствующими номерами, предписанную в пункте 5.3.2.1.1."
